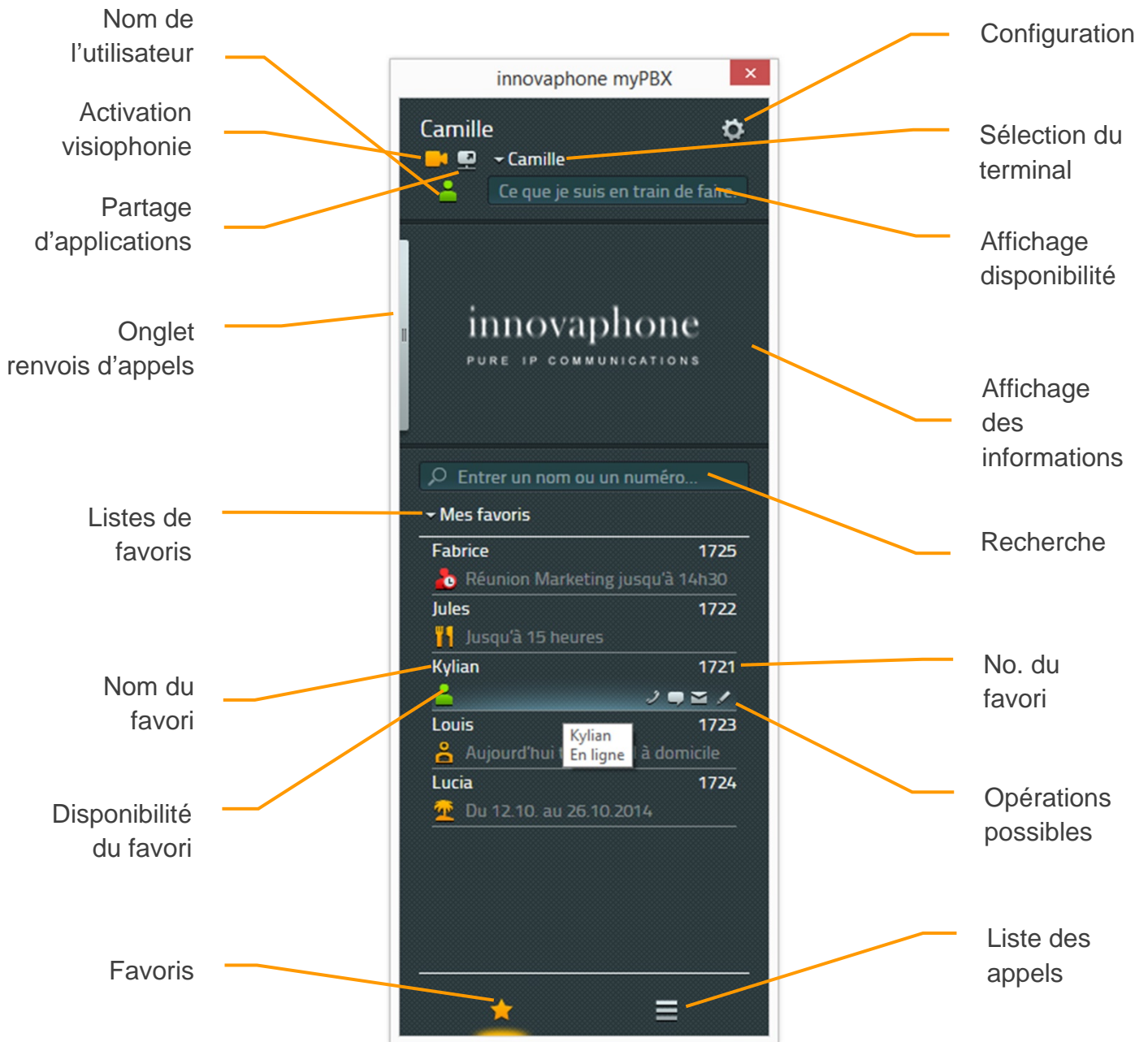


Guide d'utilisation



Sommaire

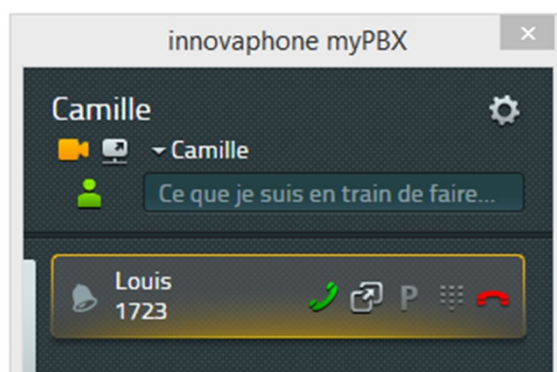
Utilisation	3
Téléphoner	3
Appel entrant avec application externe	4
Transfert avec et sans consultation	5
Parquer et déparquer	6
Parquer	6
Déparquer avec myPBX	7
Déparquer sans myPBX	8
Tonalités DTMF	9
Conférence	10
Renvois d'appels	11
Mobilité	12
Visiophonie	13
Chat	14
Conférence Chat	16
Partage d'application	16
E-Mail	18
Recherche	18
Déterminer la disponibilité	19
Favoris	20
Ajouter des favoris	20
Supprimer des favoris	20
Liste des appels	21
Installation & Configuration	23
Installation	23
Accès	23
Définir votre visibilité	24
Sélection du terminal	25
Configuration	25
Onglet : myPBX	26
Onglet : Application externe	27
A propos de ce document	28

Utilisation

Si votre programme myPBX n'est pas encore installé, veuillez consulter d'abord le chapitre sur la configuration à la fin du guide.

Téléphoner

L'appel entrant s'affiche dans la zone des messages. Toutes les informations sur le nom et le numéro de téléphone de la personne qui appelle y sont également indiquées, dans la mesure où elles sont disponibles.



Vous pouvez simplement accepter l'appel entrant au téléphone. Si vous prenez l'appel en cliquant sur le combiné vert affiché dans myPBX, votre téléphone va passer en mode mains-libres.

Pour refuser l'appel, il suffit de cliquer sur le combiné rouge affiché : la personne qui appelle entend la tonalité occupé.

Vous pouvez émettre, par exemple, un appel sortant depuis la liste des numéros favoris. En passant la souris sur les numéros de la liste les différentes options pour contacter cet utilisateur s'affichent. Pour appeler, cliquez sur l'icône Combiné. Votre téléphone passe en mode mains-libres. En décrochant le combiné du téléphone, vous interrompez le mode mains-libres.

Le numéro peut également être saisi directement dans le champ de Recherche. Pendant la saisie, les annuaires vous proposent des numéros. Appelez le numéro désiré en appuyant sur Entrée.

Toute séquence de chiffres affichées sur votre PC peut également être reprise dans le champ de recherche en appuyant sur le raccourci clavier (Hotkey : touche F2 préconfigurée).

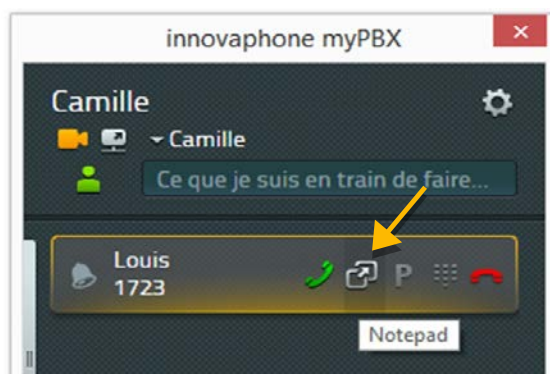
Appel entrant avec application externe

Si vous avez configuré dans myPBX une application externe (Cf. chapitre : Installation & configuration « Application externe ») pouvant être activée lors d'appels entrants, une icône spéciale s'affiche dans le champ information à droite du combiné vert.



Si vous avez configuré une application avec compte-rendu d'entretien, vous pouvez déjà ouvrir l'application avant d'accepter l'appel et vous préparer à l'entretien.

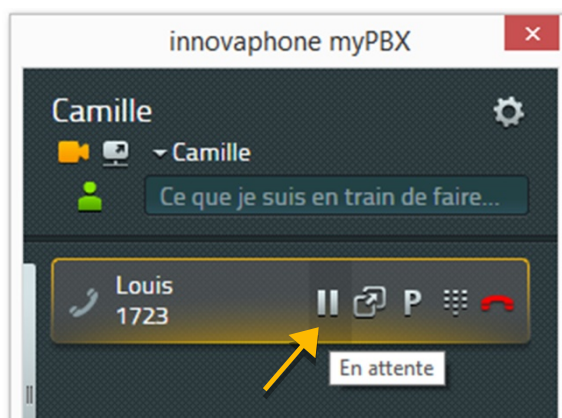
Cette option est également proposée dans le champ « Informations » de myPBX. L'info-bulle contient le nom indiqué dans la configuration. Dans l'exemple ci-dessous, il s'agit de l'application Windows « Bloc-note » (Notepad) :



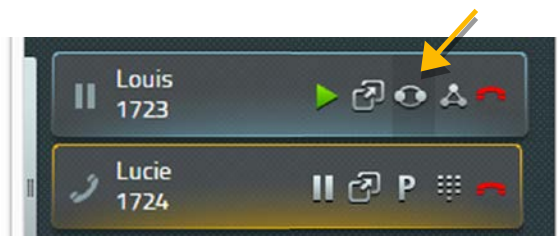
Ce symbole figure également dans la liste des appels.

Transfert avec et sans consultation

Il est possible de transférer un appel entrant sans consultation, avant ou après que vous l'ayez accepté.



Pour transférer un appel vers un autre utilisateur avec consultation, acceptez d'abord l'appel et cliquez ensuite sur l'icône En attente. A présent vous pouvez appeler un autre numéro et consulter le nouvel interlocuteur. Pour ce faire, vous pouvez utiliser toutes les actions décrites dans le paragraphe *Téléphoner*. Pour connecter les deux interlocuteurs il suffit de raccrocher le combiné ou d'appuyer sur l'icône de mise en communication de l'appel en attente :



Pour connecter directement, vous disposez d'une autre icône dans la liste des favoris :



En cliquant sur cette icône, les deux interlocuteurs sont immédiatement connectés et votre communication est automatiquement interrompue.

Si l'appel a été transféré en interne, au sein du même système téléphonique, ce sera indiqué sur l'appel transféré :



Cette information s'affiche pour les transferts d'appels automatiques et manuels. Pour le transfert passant par différents postes une liste de toutes les étapes de la redirection s'affiche. Les transferts sont mémorisés dans la liste des appels. Pour voir le détail il suffit de cliquer sur l'icône Information (i) dans la liste.

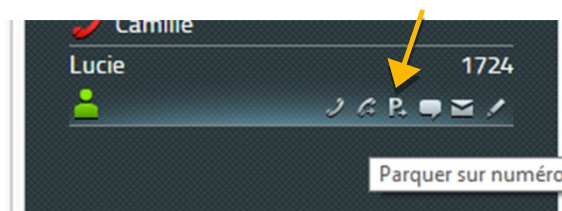
Parquer et déparquer

Parquer des appels est une solution confortable et flexible pour transférer des appels vers d'autres utilisateurs. Le principal avantage réside dans le fait que les appels peuvent être interceptés par tous les téléphones du système. Les appels sont parqués sur des numéros (lignes) et munis d'une position de parcage de 0 à n. Ils peuvent être à nouveau déparqués par tout utilisateur autorisé d'un groupe.

Par exemple : Un appel est accepté au standard. Si le standard ne sait pas où se trouve l'interlocuteur désiré, l'appel va être parqué sur la ligne directe de celui-ci. Une annonce va l'informer de la présence d'un appel parqué sur sa ligne. La personne recherchée se rend au téléphone le plus proche et récupère l'appel parqué.

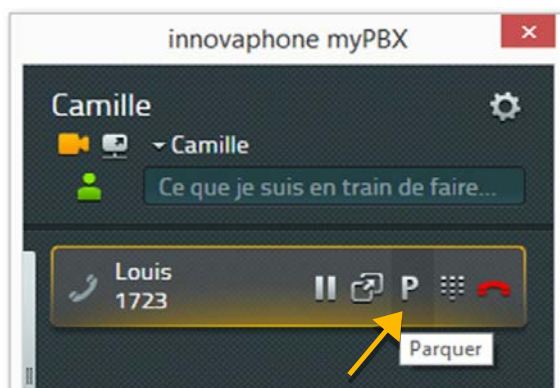
Parquer

Dès qu'un appel entre, l'icône Parquer s'affiche dans myPBX pour tous les favoris pour lesquels cette opération est possible.



En cliquant sur cette icône, vous parquez l'appel actif sur ce numéro. L'appelant entend une musique d'attente. Le téléphone du destinataire de l'appel ne sonne pas.

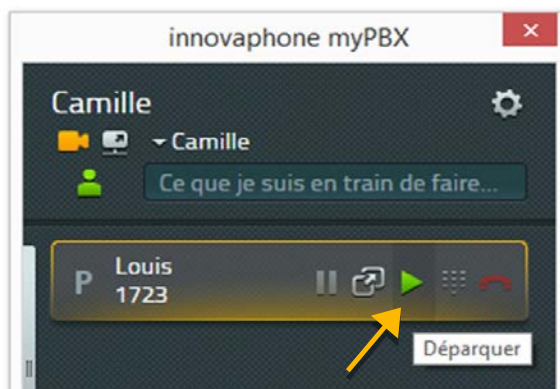
Pour parquer un appel sur votre propre numéro, il suffit de cliquer sur l'icône P de l'appel entrant :



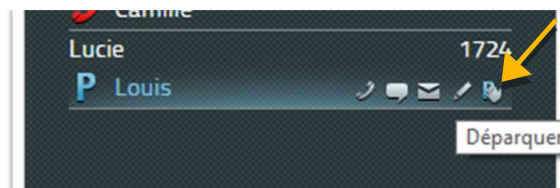
En cliquant sur ce symbole, vous parquez l'appel sur votre propre numéro et l'appelant entend une musique d'attente.

Déparquer avec myPBX

Dans myPBX, l'appel parqué sur votre propre numéro est affiché par l'icône P dans la zone d'affichage des informations. Cliquez sur l'icône pour déparquer l'appel qui va être immédiatement connecté :



Tous les autres utilisateurs peuvent voir l'appel parqué affiché dans la liste des favoris. Pour récupérer l'appel il suffit de cliquer sur l'icône Déparquer :



Dans ce cas, l'appel va être signalé en tant qu'appel entrant et ne sera connecté que si vous décrochez le téléphone.

Déparquer sans myPBX

On peut également déparquer un appel depuis d'autres téléphones, sans myPBX. Sur des téléphones de conception récente vous pouvez également sélectionner l'icône Déparquer. Sur les téléphones plus anciens, il faut utiliser des codes spéciaux pour déparquer les appels. Pour déparquer un appel sur votre propre numéro, il faut utiliser le code suivant :

#16\$(1)

le #16 du code correspond à déparquer et \$(1) représente la position de stationnement. L'attribution de la position de parcage est automatique et commence toujours par le chiffre 0, permettant dans de nombreux cas de taper simplement #160 pour déparquer l'appel.

Le code #17 permet de récupérer un appel parqué sur un autre numéro. La syntaxe exacte est :

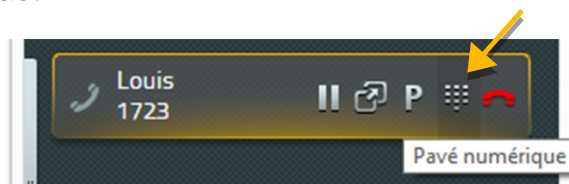
#17\$(1)\$#

\$(1) correspond à la position de parcage et \$ représente le numéro de téléphone sur lequel l'appel est actuellement parqué. La fin du numéro se termine par un #. Ce code permet de déparquer l'appel et de le connecter immédiatement.

Revenons à l'exemple précédent : le standard accepte les appels avec myPBX et se charge de les parquer sur les numéros des destinataires correspondants. Les utilisateurs recherchés par annonce, récupèrent les appels depuis n'importe quels téléphones avec le code #170nnn#, nnn correspondant toujours à leur propre numéro direct.

Tonalités DTMF

Pour gérer les systèmes de transferts d'appels automatiques ou les répondeurs, des tonalités DTMF sont utilisées. Dans myPBX un pavé numérique s'affiche à cet effet, par lequel vous pouvez émettre des tonalités DTMF. Cliquez sur le pavé numérique dans le champ d'information contact :



Le pavé numérique s'affiche à l'emplacement de la liste de favoris ou de la liste des appels :

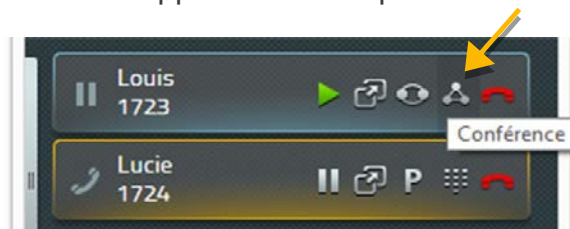


En cliquant sur Fermer, vous désactivez le pavé numérique.

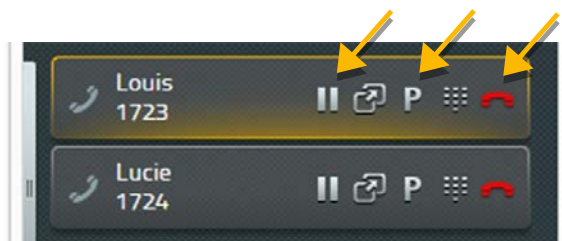
Conférence

L'activation d'une conférence requiert deux appels : un appel actif et un appel en attente.

Cliquez sur l'icône Conférence de l'appel en attente pour démarrer la conférence à 3 :



Pour mettre fin à la conférence il suffit de mettre en attente, de parquer ou de terminer l'un des deux appels :



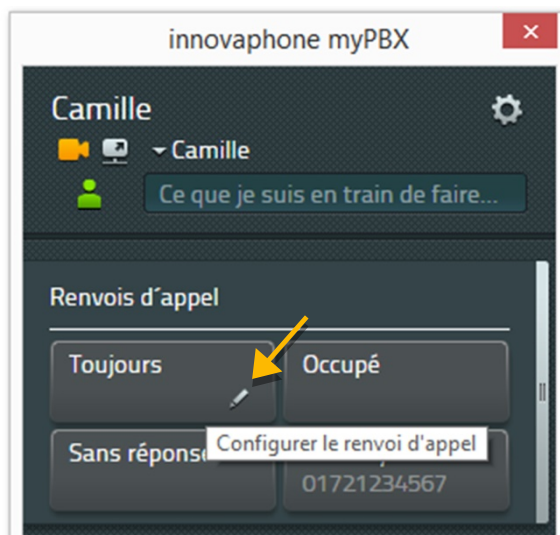
En mettant un participant en attente, vous mettez fin à la conférence. Un interlocuteur est donc en attente pendant que vous poursuivez votre conversation avec l'autre participant.

Vous pouvez également mettre fin à la conférence en appuyant sur l'icône combiné rouge. Une fois que vous avez mis fin à une communication, l'autre reste active.

Attention : si vous mettez fin à la communication sur votre téléphone en raccrochant le combiné, vous allez connecter entre eux les deux autres participants.

Revois d'appels

Avec myPBX vous pouvez configurer votre renvoi d'appel personnel. Pour ce faire, cliquez sur l'onglet latéral gris situé à l'extrême gauche de la zone d'affichage des informations.

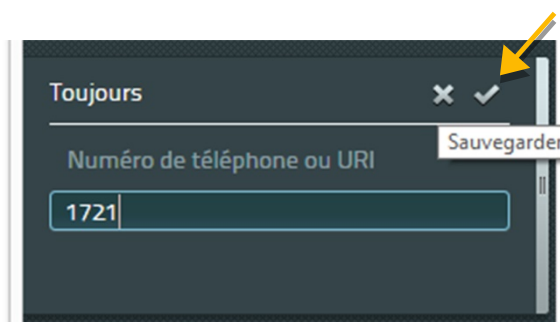


Vous pouvez configurer trois sortes de renvoi d'appel :

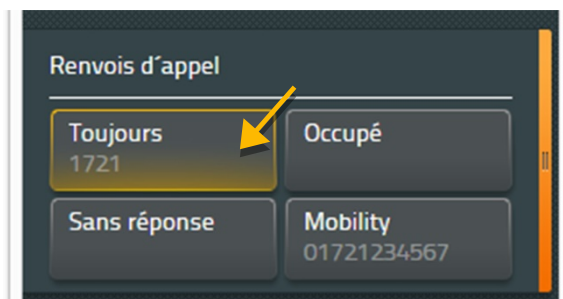
- Renvoi d'appel permanent – Les appels sont toujours transférés
- Renvoi d'appel si occupé – Les appels ne sont transférés que si vous téléphonez
- Renvoi d'appel si sans réponse – Les appels sont transférés si vous n'avez pas répondu après un certain temps.

Pour la configuration, cliquez sur l'icône Editer sur le renvoi d'appel que vous souhaitez modifier. Le champ de configuration s'affiche.

Saisissez ici le numéro de téléphone destinataire du renvoi et confirmez avec Sauvegarder :



Le renvoi d'appel est activé et apparaît en orange. Pour désactiver le renvoi d'appel, il suffit de cliquer sur la case en question :

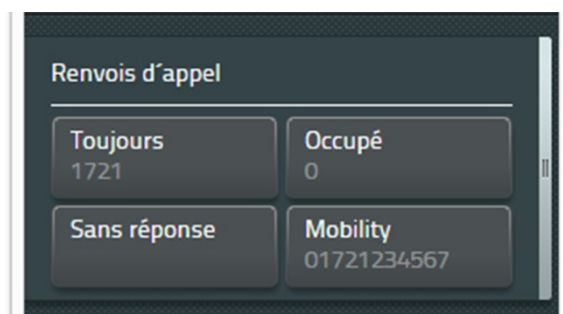


Après avoir configuré le numéro destinataire du renvoi d'appel, vous pouvez l'activer ou le désactiver d'un simple clic.

Mobilité

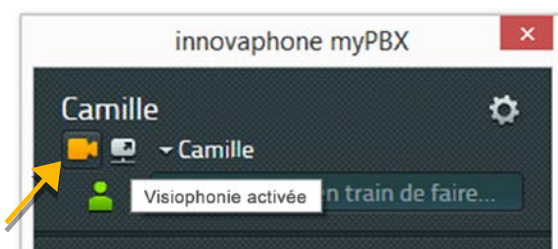
Il ne s'agit pas ici d'un véritable renvoi d'appel, mais de la possibilité d'activer ou de désactiver la sonnerie simultanée des téléphones.

Dans le cadre de la solution innovaphone Mobility, les téléphones portables sont intégrés au système IPBX. Si un portable a été configuré pour vous, vous pouvez là-aussi configurer le renvoi d'appel :



Visiophonie

La connexion vidéo est établie lorsque les deux participants à la communication ont activé la visiophonie. L'icône Visiophonie vous indique si la vidéo est activée ou non. Dans « Règlage » on peut définir la visiophonie par défaut ou individuellement avant chaque appel.



Vous pouvez voir en haut l'icône Visiophonie activée, en bas, la visiophonie est désactivée.



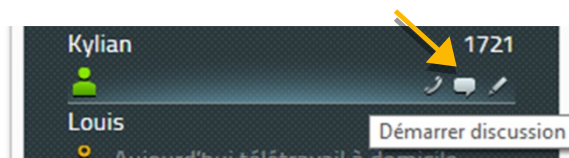
La fenêtre vidéo est redimensionnable. Résolution et proportions sont cependant conservées. L'image de contrôle de votre propre caméra peut être placée aux quatre coins de l'écran. Pour ce faire, il suffit de cliquer sur le bord orange de la fenêtre :



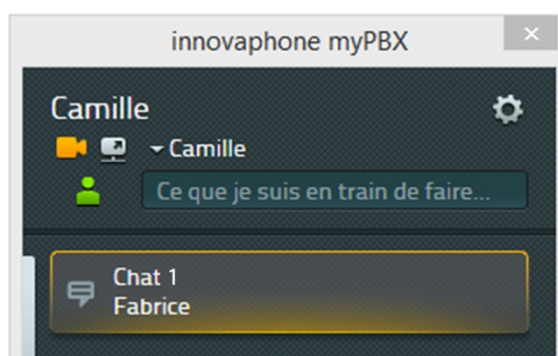
La fin de la communication entraîne automatiquement la fermeture de la fenêtre vidéo.

Chat

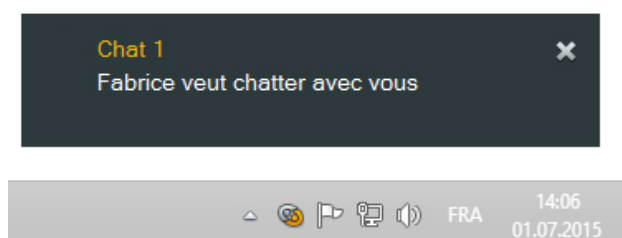
Le Chat permet d'échanger des messages avec un ou plusieurs participants. Il suffit de cliquer sur l'icône Chat du participant correspondant pour démarrer une discussion.



La demande de Chat s'affiche automatiquement dans le champ d'information de myPBX :



Une information s'affiche à l'écran lorsque par clic droit sur l'icône myPBX on sélectionne « Affichage informations ». Annuler la sélection pour ne plus recevoir cette information.

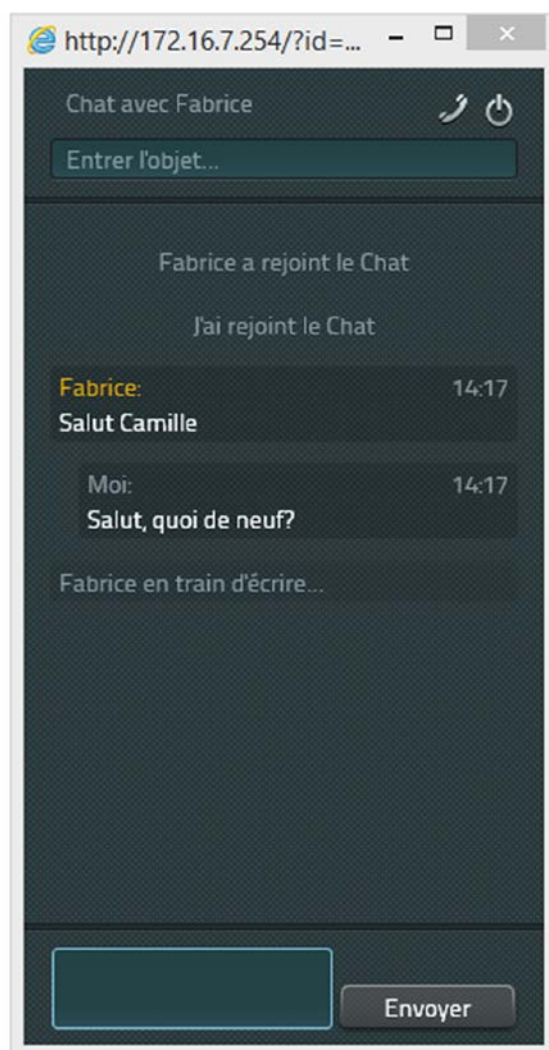


Pour accepter la demande de Chat cliquez sur la fenêtre message (ci-dessus) ou sur la zone d'information de myPBX (ci-dessous).

Dès que vous avez accepté la demande, une fenêtre de discussion s'ouvre. L'autre interlocuteur est informé dans sa fenêtre que vous avez accepté le Chat.

La partie supérieure de la fenêtre du Chat est statique et contient des informations relatives à l'interlocuteur correspondant. En cliquant sur l'icône combiné on peut appeler l'interlocuteur. Cliquer sur le bouton « Quitter » pour quitter le Chat. Vous pouvez aussi attribuer un objet à la discussion.

L'historique de la discussion documente tous les événements et messages dans l'ordre chronologique avec l'auteur et l'heure de l'évènement. Les discussions les plus récentes sont affichées en bas de la fenêtre.

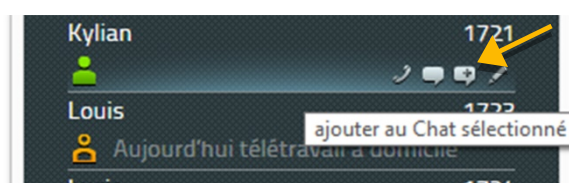


La zone de saisie dans le bas de la fenêtre permet la rédaction de messages. Envoyez le message en cliquant sur Envoyer ou en appuyant sur la touche Entrée de votre clavier. Il n'est pas possible de modifier le message ultérieurement.

Pour quitter le Chat cliquez sur l'icône correspondante en haut à droite. La fenêtre se ferme automatiquement. Les messages ne sont pas récupérables. Un message informe votre partenaire que vous avez quitté la discussion.

Conférence Chat

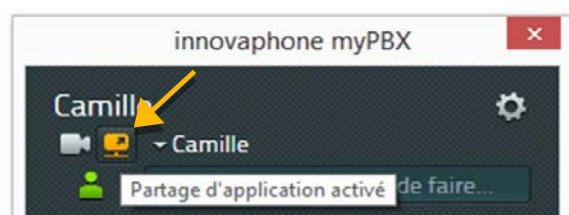
La fonction Chat de myPBX ne limite pas le nombre de participants. Plusieurs participants peuvent être conviés à la conférence. L'invitation est toujours initiée par l'un des membres du Chat en cours. Il n'est pas possible de prendre part activement à un Chat actif en cours.



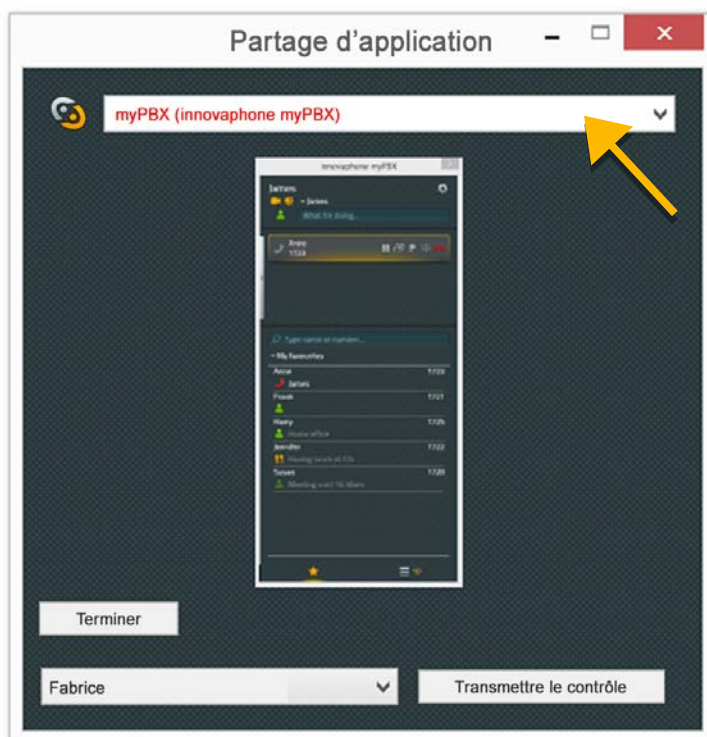
Les participants peuvent quitter la discussion dans n'importe quel ordre. Lorsqu'il ne reste plus qu'un seul participant, le Chat est terminé.

Partage d'application

Le partage d'application myPBX démarre dans la fenêtre principale. C'est l'icône juste à côté de l'icône visiophonie :

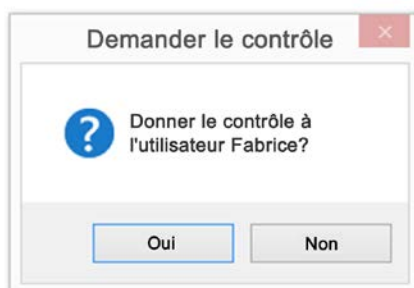


Le partage d'application fonctionne toujours pour l'interlocuteur actuel. Pendant une conférence téléphonique, l'application est partagée avec tous les participants. Cliquez sur le bouton pour ouvrir la fenêtre de contrôle. Là, on peut sélectionner la fenêtre à partager. Il est également possible de partager tout l'écran.

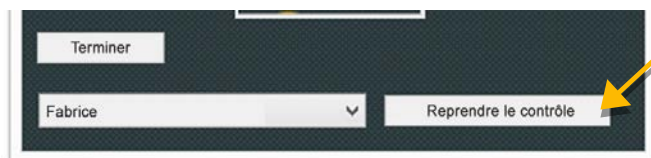


C'est l'utilisateur qui a partagé l'application qui prend le contrôle. Le contrôle de l'application peut être transmis à l'autre interlocuteur. S'il y a plusieurs participants, on peut sélectionner à qui le contrôle doit être transmis.

L'interlocuteur distant peut également demander à prendre le contrôle. L'interlocuteur qui partage l'application peut accepter ou refuser cette requête :



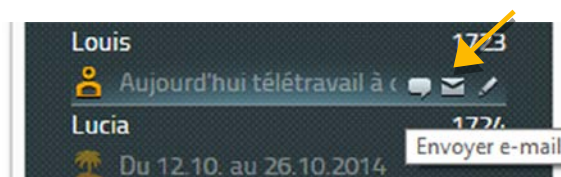
La transmission du contrôle est annulée avec Reprendre le contrôle à côté du nom de l'utilisateur qui a le contrôle:



Avec Terminer sous la présentation de l'application, le partage d'application est arrêté. La déconnexion de la communication termine également le partage d'application.

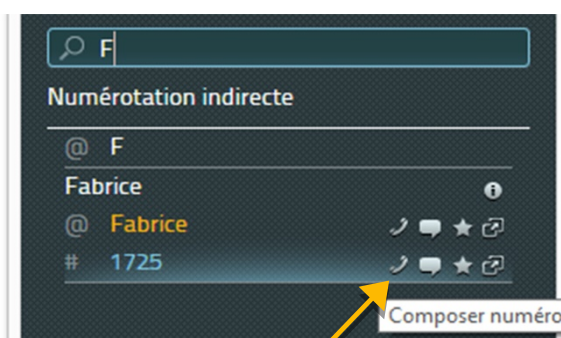
E-Mail

L'adresse email enregistrée peut être utilisée d'un seul clic dans les favoris, pour envoyer automatiquement un email depuis le logiciel de messagerie de votre PC :



Recherche

Le moteur de recherche utilise la liste des utilisateurs de l'IPBX ainsi que l'annuaire central.

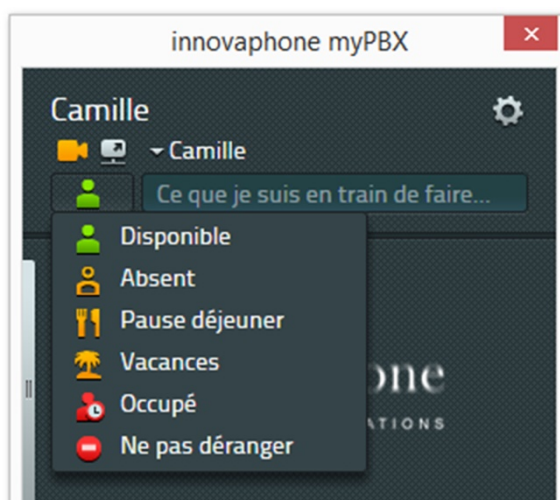


Saisissez un nom ou un numéro. Le résultat est actualisé à chaque caractère tapé. On peut également utiliser d'autres attributs, tel le nom de la société ou le domicile comme critères de recherche. Lorsque l'interlocuteur recherché est affiché, vous pouvez le sélectionner ou le contacter au moyen d'un autre service disponible.

Déterminer la disponibilité

Vous pouvez configurer vous-même votre statut actuel de disponibilité. Ils se compose du statut en ligne, de six activités au choix et d'un message personnalisable.

Le statut en ligne indique si vous êtes joignable par Chat. Si c'est le cas, votre symbole d'activité sera lumineux. Si vous ne l'êtes pas, il sera éteint. Votre statut en ligne est indiqué automatiquement par myPBX qui reconnaît si vous travaillez ou non sur votre PC.



En indiquant un symbole d'activité vous informez vos interlocuteurs et leur indiquez si vous êtes joignable ou non. Vos informations sont actualisées en conséquence.



Notez bien, que votre disponibilité n'est pas automatiquement réinitialisée. Veuillez cliquer sur Disponible dès que vous êtes à nouveau en mesure d'accepter des communications. Votre message personnel est lui-aussi réinitialisé.

Favoris

Vous pourrez joindre plus rapidement les personnes et les collègues avec lesquels vous travaillez étroitement si vous les sauvegardez dans une liste de favoris. Si le partenaire vous y autorise vous pouvez voir le statut de son téléphone et son statut de disponibilité d'un coup d'œil. Le statut du téléphone est :

- En ligne
- Inactif
- Au téléphone (occupé).

Pour voir le numéro avec lequel votre partenaire au statut occupé est actuellement en communication vous avez besoin de l'autorisation spéciale de votre partenaire.

Le nombre de favoris est limité à 32 au total, pouvant être répartis sur différentes listes de favoris.

Ajouter des favoris

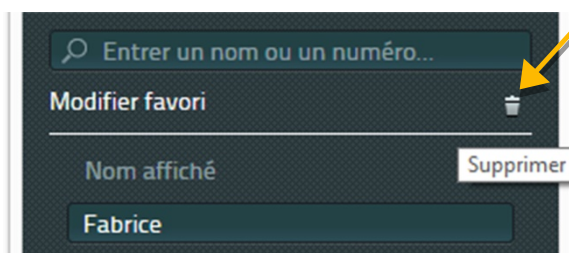
Pour ajouter un nouveau favori à votre liste, utilisez le champ de recherche. Dès que vous avez trouvé le contact désiré, cliquez sur l'icône Etoile des favoris :



A présent, vous pouvez modifier le nom affiché du favori. Confirmez votre sélection en cliquant sur Sauvegarder.

Supprimer des favoris

Pour effacer un favori de votre liste, cliquez sur l'icône crayon Editer. Dans la fenêtre Favoris, cliquez sur l'icône corbeille Supprimer :

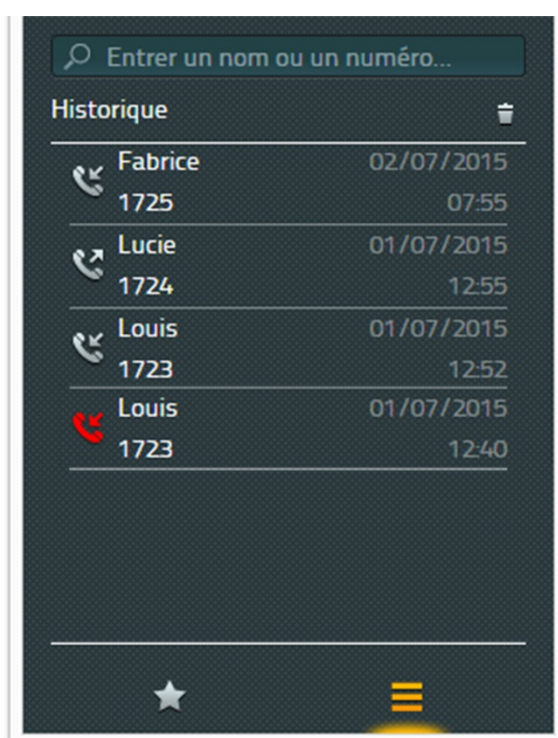


Le contact est effacé de votre liste de favoris, sans demande de confirmation.

Liste des appels

La liste des appels affiche le déroulement complet des communications. Chaque entrée contient les informations suivantes :

- Succès de l'appel (icône rouge – pas de connexion)
- Direction de l'appel (icône avec flèche – Appel entrant ou sortant)
- Nom et numéro du destinataire
- Date, heure
- Durée de la communication (visible en cliquant sur l'icône Information)

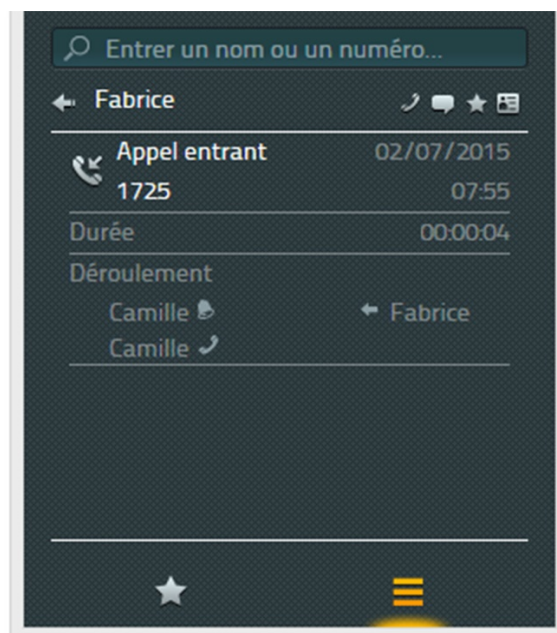


De nouvelles actions peuvent être initiées depuis la liste des appels. En passant la souris sur un contact toutes les actions disponibles suivantes s'affichent :

- Appel p.ex. via téléphone
- Démarrer un Chat
- Sauvegarder dans les Favoris
- Démarrer les actions possibles pour ce contact
- Affichage des détails de la connexion

Si vous cliquez sur l'icône Supprimer en haut de la liste, l'ensemble de la liste sera effacé sans demande de confirmation. L'effacement est irréversible.

En cliquant sur l'icône Détails (i) vous obtiendrez également des informations sur la durée de la communication et le déroulement de l'appel – très intéressant s'il s'agit d'un appel transféré ou d'un renvoi d'appel.



Une demande de rappel par email est possible si l'adresse du contact est disponible.

Installation & Configuration

Pour l'installation et la configuration, des informations sont partiellement requises de la part de l'administrateur de l'IPBX. Certaines opérations ne peuvent être effectuées que par l'administrateur.

Installation

L'installation est effectuée via le programme d'installation Windows `myPBXsetup.msi`. Démarrez le programme par double clic sur le nom du fichier. Le Setup Wizard myPBX va vous guider à travers l'installation.

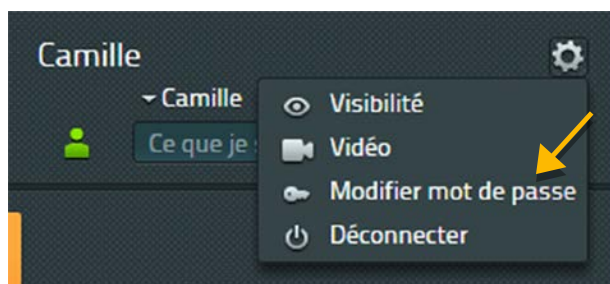
Par défaut le programme est installé sous **/Programme/innovaphone/myPBX**. L'application myPBX est disponible une fois l'installation terminée.

Accès

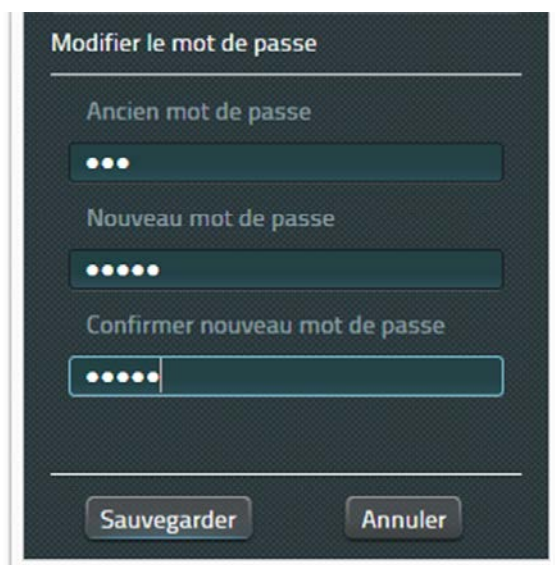
Pour pouvoir utiliser myPBX il faut entrer un nom d'utilisateur et un mot de passe. C'est l'administrateur qui fournit ces informations.



Une fois enregistré avec succès, vous pouvez modifier votre mot de passe. Cliquez sur l'icône Configuration (roue dentée) en haut à droite de l'application et sélectionnez Modifier le mot de passe :

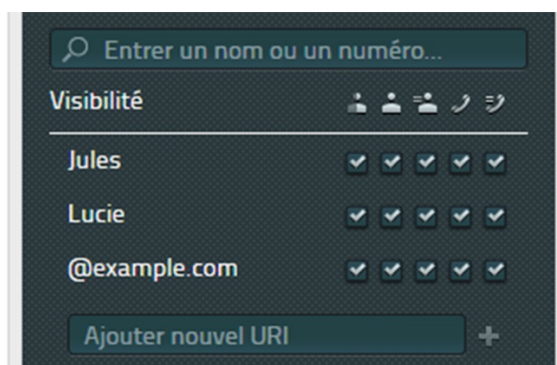


Entrez une dernière fois votre ancien mot de passe. Vous pouvez ensuite entrer le nouveau mot de passe. Une fois la sauvegarde effectuée, le nouveau mot de passe est actif.



Définir votre visibilité

Ici, vous déterminez vous-même quelles informations vous concernant peuvent être accessibles aux autres interlocuteurs. Vous pouvez installer la restriction à l'échelle de l'entreprise via le nom de domaine, ou la définir individuellement pour certains interlocuteurs. La définition individuelle est prioritaire et prend le pas sur la définition pour toute l'entreprise et annule celle-ci. La visibilité est préconfigurée par l'administrateur. Vous pouvez la modifier sans restriction.

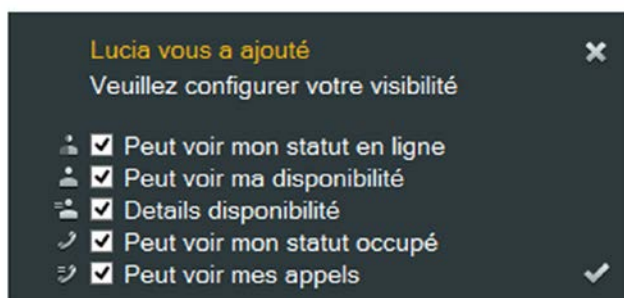


Les informations suivantes peuvent être désactivées :

- Statut en ligne – indique si on est joignable par chat
- Activité – présent, absent, occupé, etc.
- Statut occupé – affiche si on est en train de téléphoner
- Appels – affiche avec qui on est en train de téléphoner

Dans le champ de saisie « Ajouter nouvel URI » vous pouvez ajouter d'autres utilisateurs et configurer individuellement votre visibilité. Notez bien de ne pas oublier de confirmer vos paramètres avec Sauvegarder.

Si un utilisateur de votre système téléphonique vous ajoute à ses favoris et que vous n'avez pas défini votre visibilité, vous allez y être invité :



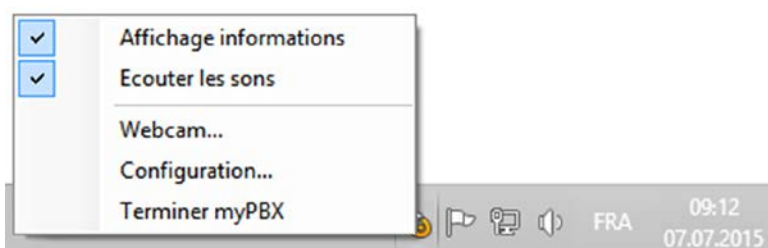
Vous pouvez modifier ultérieurement les paramètres à tout moment, conformément à la description ci-dessus.

Sélection du terminal

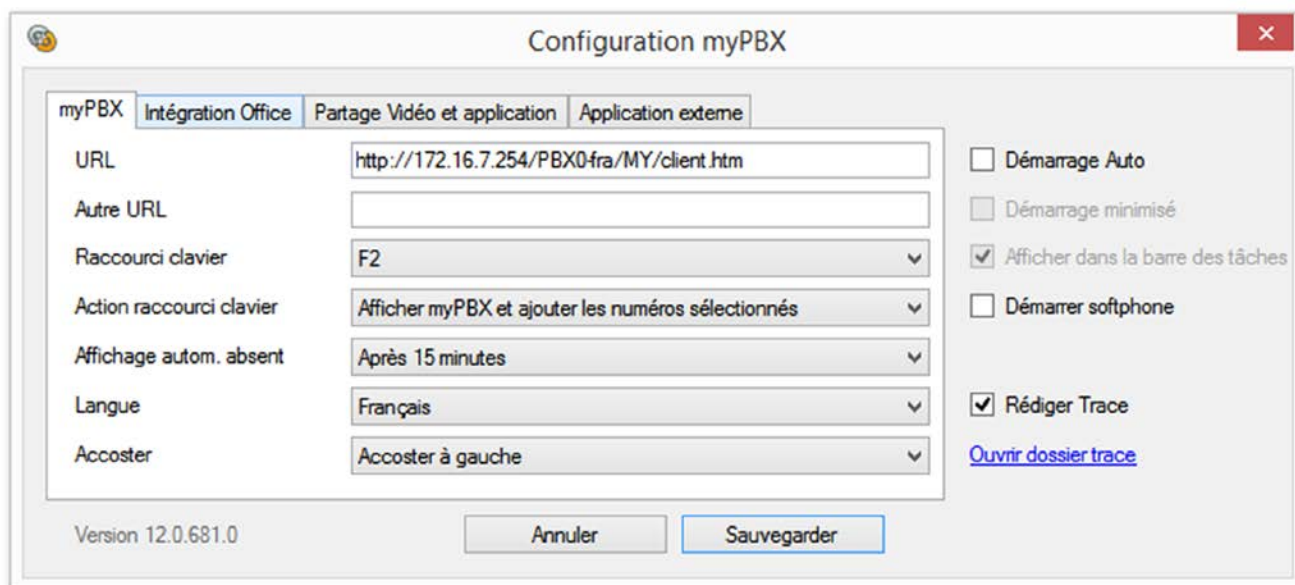
Si plusieurs téléphones sont enregistrés pour vous sous votre nom d'utilisateur, vous pouvez choisir dans la sélection du terminal le téléphone que vous souhaitez configurer et gérer avec myPBX.

Configuration

Pour accéder à la configuration, faites un clic droit sur l'icône myPBX dans la barre des tâches.



Cliquez sur Configuration (ci-dessus) pour ouvrir la fenêtre de configuration de myPBX.



Onglet : myPBX

URL : ceci est l'adresse IP du système innovaphone PBX. Consultez votre administrateur pour toute modification.

Autre URL : pour une fiabilité accrue, l'adresse IP d'un système innovaphone PBX redondant peut être saisie ici.

Raccourci clavier : touche ou combinaison de touches pour exécuter une action raccourci clavier.

Action raccourci clavier : action réalisée dès que le raccourci clavier est appuyé. On dispose de deux options au choix : soit on ouvre myPBX avec le raccourci clavier, soit on sélectionne d'abord un numéro dans un autre programme (p.ex. dans le navigateur), numéro qui sera copié dans le champ de recherche myPBX.

Affichage absent : après une période d'inactivité au PC, votre statut en ligne passe automatiquement à *inactif*. Vous n'êtes donc pas joignable par chat et votre disponibilité est éteinte pour vos collègues.

Langue : pour myPBX, la langue est la même que dans les paramètres Windows. Vous pouvez changer la langue ici.

Accoster : Avec « Accoster » vous pouvez fixer la fenêtre à droite ou à gauche de l'écran de votre ordinateur.

Démarrage automatique : si cette option est activée, myPBX démarre automatiquement dès la mise en marche de l'ordinateur.

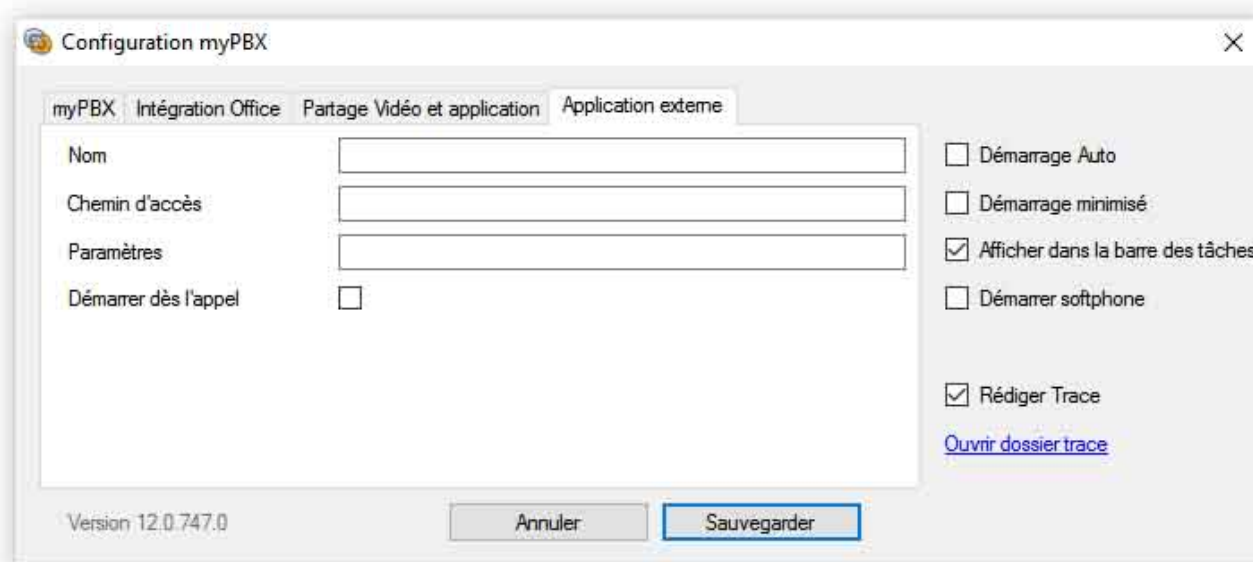
Démarrage minimisé : myPBX démarre à l'arrière-plan et ne s'affiche dans la barre des tâches Windows qu'après un clic sur l'icône.

Afficher dans la barre des tâches : myPBX peut être affiché seulement par l'icône dans la zone de notification de la barre des tâches ou également dans la barre des tâches elle-même.

Démarrage Softphone : Si le terminal sélectionné dans myPBX est le softphone innovaphone, il peut démarrer automatiquement avec cette option.

Rédiger Trace : les fichiers Trace sont des rapports spéciaux qui permettent aux développeurs innovaphone de détecter des erreurs éventuelles dans myPBX. Lorsque cette option est activée, des fichiers Trace peuvent être sauvegardés sur votre ordinateur et envoyés à innovaphone en cas de dysfonctionnement.

Onglet : Application externe



Nom : ici, vous pouvez saisir pour l'application externe un nom qui sera affiché dans une infobulle, lorsque vous passez sur l'icône avec la souris pour démarrer l'application. L'icône s'affiche lors de l'appel et dans la fenêtre message.

Chemin d'accès : chemin d'accès exact vers le programme à exécuter. Dans le cas d'applications situées dans le chemin d'accès Windows, le nom du fichier à exécuter est suffisant.

Paramètres : paramètres à installer en option : on peut utiliser des paramètres de l'appel. Les paramètres suivants sont disponibles :

- \$n : Numéro de l'appel entrant
- \$u : URI de l'appel entrant
- \$d : Nom affiché de l'appelant
- \$c : No. ID de la conférence téléphonique

Exemple de paramètres pour notepad.exe : c:/contact/\$d.txt. Au cours de cette action un fichier texte est généré portant le nom de l'appelant. Ce fichier texte s'ouvre ensuite dans l'application Notepad.

Démarrer dès l'appel : l'application démarre automatiquement dès que vous acceptez un appel. Si vous n'avez pas sélectionné cette option, vous pouvez démarrer l'application configurée en cliquant sur l'icône correspondante dans la fenêtre message ou manuellement lorsque vous avez un appel entrant.

A propos de ce document

Ce document fait référence au logiciel :

innovaphone myPBX, Version 12 R1

Les noms de marques sont utilisés sans garantie de leur usage libre. Presque toutes les désignations de matériel et de logiciel dans ce guide sont aussi des marques déposées ou devraient être considérées en tant que telles.

Tous droits réservés. Ce manuel ne peut être reproduit (impression, photocopie, microfilm ou autre procédé) ou traité à l'aide de systèmes électroniques, dupliqué ou distribué sous aucune forme, même partielle, sans autorisation expresse.

La compilation des textes et illustrations, ainsi que la création du logiciel ont été réalisées avec le plus grand soin. Toutefois, des erreurs ne peuvent être totalement exclues. Cette documentation est donc fournie à l'exclusion de toute responsabilité ou garantie d'adéquation à un usage particulier. innovaphone se réserve le droit d'améliorer ou de modifier cette documentation sans préavis.